

Eleanor Chapman

Glasgow | she/her | www.eleanorchapman.weebly.com
eleanor17chapman@gmail.com +44 (0)7842202129

EDUCATION

- 2020–present **Interdisciplinary PhD Researcher, University of Glasgow**
PhD candidate researching in the intersection of Human Geography and Critical Sociolinguistics, researching multilingualism, minority languages and migration in and to rural areas.
- 2019–2020 **MRes Human Geography: Spaces, Politics, Ecologies, University of Glasgow**
Awarded distinction. Training in advanced qualitative and quantitative social research methods. Dissertation on mutual aid, feminist care ethics and community.
- 2014–2018 **BA Modern and Medieval Languages, University of Cambridge**
French, Italian, Modern Greek, Old Norse
1st class degree, with distinction in spoken Italian
2016–2017 Year Abroad in Italy and Morocco
- July 2019 **BCLT International Translation and Creative Writing Summer School**
Translation from Swiss Italian – funded by Pro Helvetia scholarship
- 2016 **Gapper Undergraduate Essay Prize – National Society for French Studies**
First prize in national essay competition with an essay on Medieval French literature
- 2007–2014 **Maelor School, Penley, Wales**
2014 A Levels: French (A), History (A), Mathematics (A*), Further Mathematics (A*)
2012 11 GCSEs at grade A*, including English, Maths and Welsh.

SELECTED WORK EXPERIENCE

- Nov. 2021 – present **GRAMNet PGR intern – University of Glasgow**
Postgraduate convenor for Glasgow Refugee, Asylum and Migration Network.
- June 2018–present **Freelance Translator between French, Italian and English**
Specialisations in migration politics, tabletop board games and literary fiction. Freelance clients include PostCurious, Post Scriptum Games, Cambridge Farmers Outlet, MeltingPot Europa, Italy Refugee Crisis Database, Plateforme de Service aux Migrants.
- Feb. 2021–present **Research Assistant – University of Glasgow**
'From Charity to Solidarity: Covid-19 Mutual Aid Groups'. PI Bilge Serin. Funded by College of Social Science Research Fund, UK Collaborative Centre for Housing Evidence (CaCHE).
- Oct. 2019–present **Freelance tutor, Glasgow**
Adaptive and accessible tuition to both children and adults. Students aged between 8 and 80, including those with additional support needs. Bi-weekly ESOL class with Kurdish community organisation Zagros.
- Oct. 2020–present **Graduate Teaching Assistant, University of Glasgow**
Teaching and marking for undergraduate courses in the Schools of Geographical and Earth Sciences, Modern Languages and Cultures, and Education.
- April–Sept. 2019 **Hiraeth, Cambridge – Project Manager**
Designed and delivered community radio project with a group of asylum-seeking teenagers in collaboration with linguistics researchers from the University of Cambridge and Cambridgeshire County Council.
Brought together and coordinated over 10 community partners from across the third sector, public sector and academia. More info at www.cam.ac.uk/nowweareretalking
- April–July 2019 **Murray Edwards College, Cambridge – Gardener**
Garden and grounds maintenance.

- Aug. 2018–Sept. 2019 ***Student Hubs, Cambridge – Projects Coordinator***
 Delivery and development of social and environmental programmes for student-led charity.
 Trained and managed over 90 volunteers on Schools Plus project, designed to counter educational disadvantage in local schools.
 Assumed manager level responsibilities in April 2019, working independently to oversee Cambridge branch of Student Hubs.
 Key stakeholder relationship management; monitoring and evaluation; financial management.
- Dec. 2016–June 2017 ***ISCOS ER (CISL), Bologna, Italy – Desk Assistant***
 Desk research and translation for transnational solidarity division of the Italian trade union CISL, promoting international workers’ rights and socio-economic development.
 Producing internal reports and promotional material; translation and interpretation; liaising with national and international partners.
- Oct. 2016–Jan. 2017 ***UNESCO Città della musica, Comune di Bologna, Italy – Translator***
 Researching, writing, editing and translating articles and reports from across the UNESCO Creative Cities Network; communication and promotion of relevant events and opportunities in French, Italian and English.
- July–Sept. 2015 ***Au Pair, Trentino–Alto Adige, Italy***
 Childcare and English tuition to three Italian children aged between 5 and 11.

SELECTED VOLUNTARY EXPERIENCE

- March 2020–present ***Glasgow Mutual Aid, Glasgow***
 Founding member and volunteer with grassroots community group working to provide a network of solidarity and mutual aid for those affected by the COVID-19 pandemic.
- Jan–March 2020 ***Lingo Flamingo, Glasgow – Tutor***
 Teaching stimulating, sensory and accessible foreign languages classes for older adults and those living with dementia. Development of immersive role-playing game featured in Open University course.
- Feb. 2017–June 2018 ***Cambridge PEN– President***
 Organisation of events and campaigns for freedom of expression, journalists’ rights and the promotion of marginalised voices.
- Sept. 2017 Volunteering in Calais with grassroots organisations **CamCrag, Help Refugees and Auberge des Migrants.**
- Oct. 2016–April 2017 ***Radio Welcome Refugees, Bologna, Italy – Culture editor, Correspondent and Committee Member***
 Grassroots project facilitating radio programme by and for refugees and asylum seekers. Instigated and organised special episode for International Women’s Day.

ACCEPTED PRESENTATIONS

- *Found in Translation: Reflecting on Multilingualism in Research*, ‘Moving the Centre: Toward Radical Futures’. August 2021. Workshop co-facilitated with Katja Hržić.
- *Post-monolingual commons*, ‘Linguacultural Spaces, Inclusion, Extension and Identification in Discourse and Society’, May 2021.
- *‘Faux-Communities’?: language geographies, authenticity and indigeneity on Na h-Eileanan Siar*, ‘Sociolinguistics Symposium’, July 2022.

PUBLICATIONS

- (2022) *The New Job and The Owl* by Anna Ruchat, co-translated from Swiss Italian with Lucy Rand. To be published by Strangers Press, University of East Anglia.
- (2021) ‘They can hear you, but they can’t see you’: Listening to the sonic space of community radio, *Youth Circulations*, <http://www.youthcirculations.com/blog/2021/2/19/they-cant-see-you-but-they-can-hear-you-listening-to-the-sonic-space-of-community-radio>.

- (2020) *August's Saints* by Anna Ruchat, co-translated from Swiss Italian with Lucy Rand. Published online by Project Plume <https://projectplu.me/portfolio/fiction-august-saints/>.

ADDITIONAL SKILLS AND INTERESTS

Languages	English, Italian, French. I am currently learning Scots Gaelic and Kurdish Sorani.
IT	Excellent online research skills, proficiency in Microsoft Office packages and Google Suite. Basic proficiency in R.
Interests	Textile crafts (knitting, weaving, felting); walking and gardening; languages; music (flute DipABRSM).